

# **IBS NEWS**

**April - May - June 2008**

**PIERRE BOTTERO'S VISIT**

**Student Trip To Bristol**

**IB ART STUDENT EXHIBIT**

**Spanish Day**

**CROSS DE PRINTEMPS**

**Séjour à Porquerolles**

**ELEVES CANADIENS**

**Prom**

**IBS STUDENT A CANNES**

**Compagnie de Théâtre**

**PEN PALS DE PELISSANNE**

**Sports Day**

**ITALIAN DAY**

**Summer Camp**



THE INTERNATIONAL BILINGUAL SCHOOL OF PROVENCE  
DOMAINE DES PINS  
500 PETITE ROUTE DE BOUC-BEL-AIR  
13080 LUYNES – FRANCE  
[WWW.IBSOFPROMENCE.COM](http://WWW.IBSOFPROMENCE.COM)

## PIERRE BOTTERO ET LES ELEVES DE FLE



Rencontre inédite le 3 Avril 2008 entre l'auteur et un groupe d'élèves de FLE. Organisé au splendide Mas des Fontaines à l'initiative de Mme Giovanetti et Mlle Chaumontet, professeurs de FLE, Pierre Bottero s'est prêté au jeu des

questions-réponses avec décontraction et malice. L'occasion d'en savoir plus sur son métier d'écrivain ainsi que sur l'élaboration de ses livres, d'autant que cette rencontre est l'aboutissement d'un travail commencé en classe début janvier par la lecture de plusieurs de ses titres. Un échange riche et animé de plus d'une heure trente qui se termina par une sympathique séance de dédicaces.

*On Thursday, April 3rd, thanks to the efforts of Mrs. Giovanetti and Ms. Chaumontet, a group of IBS FLE students enjoyed a literary exchange with author Pierre Bottero. The event was held in the lovely Mas des Fontaines, one of the three boarding houses. This excellent opportunity for students to learn more about the art of writing while practicing their French was the fruit of hours of labor started in January. After a rich and lively discussion full of questions, Mr Bottero was also kind enough to give the students a private book signing!*

## STUDENT TRIP TO BRISTOL

Du jeudi 3 Avril au samedi 12, 26 élèves de la 6<sup>e</sup> à la 4<sup>e</sup> sont partis pour Bristol avec Mme Balandier Brown et Mme Rousseau. Les élèves ont été répartis par classe avec des camarades anglais de l'école Redland Green pour suivre, entre autre, des cours de cuisine. Pour la plupart, le must du voyage fut une étonnante prestation du Wedding Singer à l'Hippodrome !

Cours d'Anglais tous les jours et de nombreuses visites telles que le zoo de Bristol, le centre des Sciences, le musée Gallois de Cardiff, les Bains romains à Bath suivi du typique Thé Anglais à l'Assembly room. Et le plus important : shopping au centre commercial le dernier jour.



*From Thursday, April 3<sup>rd</sup> to Saturday, April 12<sup>th</sup>, 26 students from years 7-10 left for Bristol with Mrs Balandier Brown and Mrs Rousseau. The children were put into classes with English buddies at Redland Green School allowing them to experience cooking classes amongst others! The highlight of their trip for most was an amazing performance of the Wedding Singer at the Hippodrome! English lessons every morning and many visits such as the Bristol Zoo, The Science Centre, The Museum of Welsh life in Wales, the Roman Baths followed by a typical English tea in the Assembly rooms and not to forget the all important shopping at the mall on the last day.*

## IB ART STUDENT EXHIBIT

Le Vendredi 4 Avril, au lendemain de l'examen IB d'Art, les élèves ayant suivi le cours d'Art Visuel ont invité leurs parents, amis et professeurs pour le vernissage privé de leur production artistique. Une année exceptionnelle avec une classe d'Art plus importante que d'habitude. Compte tenu des besoins importants d'espace pour exposer plus d'une centaine de 'merveilles', M. et Mme Rollin,



les parents de Judith, ont eu l'amabilité de nous proposer l'accès au dernier étage du Château de Galice. L'exposition a été un grand succès : les artistes ont reçu de nombreux compliments et quatre œuvres ont même été vendues sur le champ.

*On Friday April 4th, the day following the IB Art examination, the IBS Final Year Visual Arts students invited their parents, friends and teachers to a private screening of their artwork. This year was quite exceptional as the art group was much bigger than usual. Since a lot of space was needed to exhibit over a hundred masterpieces, Mr and Mrs Rollin, Judith's parents, were kind enough to offer the use of the top floor of the Chateau de Galice! The exhibition was a great success, the artists received many compliments and four works were even sold on the spot!*



## SPANISH DAY

La première journée espagnole a eu lieu le mardi 22 avril avec la projection du célèbre film de Pedro Almodovar : « *Todo sobre mi madre* » pour les classes de 2<sup>nde</sup>, 1<sup>ère</sup> et Terminale. Pour le déjeuner, on a pu déguster un repas qui rappelait à la fois l'Amérique Latine, avec la salade mexicaine, et l'Espagne avec le fameux poulet à la catalane du chef cuisinier et ses haricots plats. La journée s'est achevée sur des airs de flamenco l'après-midi. Les classes de 6<sup>ème</sup>, 5<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> ont pu, s'initier à cette danse espagnole célèbre dans le monde entier.

*IBS set up its first Spanish Day on Tuesday the 22<sup>nd</sup> of April with a screening of the famous Almodovar film, *Todo sobre mi madre*. Local dishes were tasted at lunch time which represented both Latin America with the Mexican salad and Spain with the excellent Catalan chicken and its typical beans. The day ended with some Flamenco music: thanks to Mr Gobbi, students from years 7-9 had the opportunity to try out this famous Spanish dance.*

## CROSS DE PRINTEMPS

La 8<sup>e</sup> édition de notre Cross de printemps a eu lieu le jeudi 24 avril dernier. Une formidable journée tant sur le plan météo que sur celui de l'ambiance. Tous les athlètes motivés par cette course ont répondu présents. L'esprit de fête est toujours au rendez-vous malgré l'enjeu. L'esprit de compétition a pris le dessus dès le départ, chacun voulant donner le meilleur de lui-même pour, si possible, surclasser les collègues. Pour clore cet après-midi sportif et festif nos athlètes se sont vus remettre médailles et trophées, avant de se retrouver autour du traditionnel goûter.



*The 8th Annual IBS Cross Country Run, held on Thursday, April 24<sup>th</sup> was once again a real success. The weather conditions were excellent and the athletes remained motivated throughout the event! Everyone gave their best effort to outclass their schoolmates in a spirit of fun and competition. The day ended with the traditional afternoon snack during which time the trophies and awards were distributed.*

## *A l'abordage de Porquerolles!*

Du mardi 29 avril au vendredi 2 mai, trente deux petits moussaillons ont débarqué sur la belle île de Porquerolles afin de découvrir ses charmes. Accompagnés de leurs trois capitaines, ils ont pu se plonger dans une aventure mêlant passé et présent. Au programme, randonnées en kayak, découverte du Fort Ste Agathe, du Fort de l'Alyscastre, Land Art sur la plage de la Courtade, sans oublier un défilé de mode haut en couleurs et une boum... Survoltée ! Un séjour inoubliable... Levons à présent l'ancre et rendez-vous l'année prochaine mon Capitaine !



### *All on board for Porquerolles! Ship's Journal by Ms Clare*

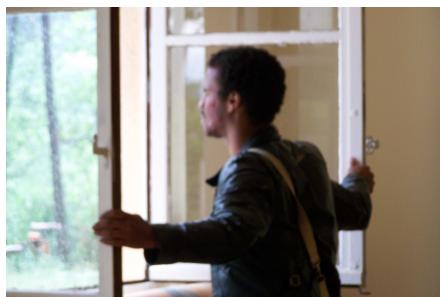
Thanks to my fellow captains (Ms Poet-Benevent and Ms Cattazzo), and enthusiastic young shipmates, we all arrived at our destination ready for adventure, on the exquisite island of Porquerolles. On arrival, the shipmates settled into their barracks with their

chosen roommates. The weather was variable, but the morale stayed high. The days were divided between kayaking, nature walks, historical tours of forts and outdoor activities. All managed to summon up a surprising amount of energy for the evening activities, which included an original fashion show worthy of the best international catwalks, and a wild end-of-week party! It was an enriching, tiring, exciting, interesting, exhausting, fun, challenging, (did I mention exhausting?) trip.

### **Rencontre avec une troupe internationale de théâtre**

Les Lundi 19 et 26 Mai, la classe de Théâtre IB a eu l'exceptionnelle opportunité de travailler avec Eva Doumbian, directeur de la Part du Pauvre, une troupe internationale de théâtre. Celle ci a répété et lu la pièce « le Grand Ecart », écrite par Dieudonné Niangouna, un dramaturge congolais. Membre de Mécènes du Sud, IBS était heureuse d'accueillir la compagnie avant leur voyage à Brazzaville et Bomako. Bien que le « Grand Ecart » soit entièrement en français, les

élèves ont pu poser des questions sur les techniques de Répétition et converser avec le directeur concernant le propos existential de la pièce.



On Monday May 19th, the IB Theatre class had the exceptional opportunity to work with Eva Doumbia, Director of La Part du Pauvre, an international theatre company. The company rehearsed and read the play "Le Grand Écart" written by Dieudonné

Niangouna, a Congolese playwright. IBS, a member of Mécènes du Sud, was pleased to host the company before their trip to Brazzaville and Bomako. Although "Le Grand Écart" is completely in French, the students had the chance to ask questions about rehearsal techniques and to converse with the director concerning the play's existential subject matter.

### **CANADIAN STUDENTS AT IBS**

De passage à Aix-en-Provence pour une série d'engagements, 49 lycéens canadiens de la Huntsville High School étaient les invités d'IBS le 20 Mai dernier. Ce groupe de musiciens âgés de 15 à 18 ans est originaire de la province de l'Ontario et participe régulièrement à des festivals et à des concours au Canada et aux Etats-Unis. Accompagnés de leurs responsables, ils ont formidablement animé le 'lunch time' d'IBS à travers une sélection de leur répertoire entre swing, jazz et ambiance 'Motown'. Trois formations différentes à leur actif - un 'big bang', un orchestre jazz et une chorale - qui ont mis en lumière de réelles qualités instrumentales et vocales.



On Tuesday May 20<sup>th</sup>, 49 Canadian students from Huntsville High School came to perform at IBS. This group of musicians, aged 15-18, hail from the region of Ontario and participate regularly in music festivals and competitions in Canada and the United States. Along with their leaders, they greatly entertained our students at lunch time with a selection of their repertoire: swing, jazz and a "Motown vibe". Through three different kinds of musical genres - a symphony orchestra, a jazz band, and a choir - strong instrumental and vocal skills were showcased.

## UN IBESIEN « OSCARISE » AU FESTIVAL DE CANNES



Elève de 1<sup>ère</sup> IB, Nicolas WENDL fait de plus en plus parler de lui ! Il vient de gagner « l'Oscar du Meilleur Film » du Festival International de Film du Lycée International de Colombo (Sri Lanka) pour son film « Twisted ». Il s'agit d'un court métrage de treize minutes tourné en une journée en décembre dernier. Une véritable 'carte de visite' qui lui a permis d'être accepté dans le cadre d'un programme du 10 au 26 mai à l'American Pavillon (habituellement réservé aux jeunes étudiants diplômés en cinéma) lors du festival de Cannes et d'être diffusé tout au long de sa durée dans le « short film corner ».

The film *Twisted* by IBS 11th grade student, Nicolas WENDL (who is more and more in the spotlight), won an "Oscar for Best Film" at the IB Film Festival at the Lycée International of Colombo in Sri Lanka. This 13-minute film was shot in one full day. This major stepping stone, he was allowed to join the American Pavillon programme at the Cannes Film Festival from May 10th to May 26<sup>th</sup> (only graduate students in Cinematic Arts can normally apply!). His film was even screened during the international festival in the "short film corner".

## THE PROM FIRST EDITION



Grâce à nos élèves fort motivés d'IB, Julia Gonon, Peter Kloppenburg et Matthew Francis, IBS a eu sa toute première édition des Prom le Vendredi 23 Mai. Malgré la bruine et le vent bien froid, la fête a connu un grand succès.

Thanks to our motivated IB students, Julia Gonon, Peter Kloppenburg and Matthew Francis, IBS had its very first IB Prom on Friday, May 23rd. Despite the drizzle and cool winds, the party was a huge success.

## *Ecrire pour de vrai !*

*Ecrire une lettre est un exercice classique en classe de FLE mais la plupart du temps, ces lettres n'ont que des correspondants imaginaires. Afin de rendre à l'exercice toute sa valeur communicative, quelques élèves de 5ème et 4ème FLE d'IBS ont participé depuis novembre 2007 à un projet de correspondance réelle avec des Français du même âge, scolarisés dans les collèges de Pélissanne et de Rognes. Un échange plus que positif puisque, en plus du travail sur la langue qu'il a favorisé, l'enthousiasme de tous les participants n'a fait que grandir au fil des lettres. Le projet s'est terminé par une rencontre entre les élèves, une visite des établissements français et quelques heures de cours passées ensemble. Et si la fin de l'année met un terme aux lettres encadrées par des enseignants, l'échange des coordonnées personnelles laisse à penser que les élèves n'ont pas mis un point final à cette correspondance.*



*In the FLE section, it's a common activity to write letters but most of the time, it only involves imaginary pen pals. In order to lend this exercise all its communicative value, a few FLE students from 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> grade have been participating in a real correspondence project with French students of the same age from Pelissanne and Rognes High Schools since last November.*

*Besides the fact that it made the study of the language itself easier, the exchange was positive overall as the students' enthusiasm grew increasingly over time. It ended with the students visiting the French schools where they spent a couple of hours together. Though the teacher-supervised project has come to an end, the students have decided to stay in touch.*

## **GIORNATA ITALIANNA**

*Parole, parole, c'était le thème de la journée italienne qui s'est déroulée le jeudi 5 juin 2008. Deux séances du cinéma contemporain : 'Il caimano', satire politique de N. Moretti et 'Novo cinema paradiso' de G. Salvatores, une histoire poétique pour les nostalgiques... Après ce marathon cinéphile, un superbe repas à l'italienne nous attendait dans un décor digne d'une exposition (merci à Mathilde et à Adrien) : lasagnes, parmigiana di melanzane, salami, mozzarella et gelati... Puis séance de sport prévue pour faciliter la digestion ! Pour clôturer cette journée 100% italienne, un quiz gastro- culturel pour les plus petits et bien sûr, les gagnants seront récompensés avec des souvenirs italiens.*

*ARRIVEDERCI ALL'ANNO PROSSIMO !*

*Parole, parole was the theme of the Italian Day held on Thursday, June 5th, 2008. Two sessions of contemporary cinema - 'Il caimano' satire politique of N. Moretti and 'Novo cinema paradiso' of G. Salvatores, a poetic story for all who are nostalgic. After the film marathon, a superb Italian lunch was served amidst a decoration of red, green and white worthy of a Florentine café (thanks to Mrs Schroevvers and Adrien). To cap off the day, a culinary-cultural quiz for the younger students with all winners receiving an Italian-themed prize. ARRIVEDERCI ALL'ANNO PROSSIMO !*

## **Tournoi de Sports**

*Une grande journée de Sports s'est déroulée le jeudi 5 Juin 2008 sous forme d'un tournoi rassemblant l'ensemble de l'école. Soleil et bonne humeur ont accompagné cette journée sportive. 35 équipes mixtes se sont affrontées dans de multiples activités : water polo, football, volley-ball, basket-ball, relais, tir à la corde, tennis avec des services chronométrés au radar lors de matchs. Une remise des prix ainsi qu'un goûter ont clos le tournoi. Merci à tous les participants.*

*Thanks to the beautiful weather and great atmosphere, IBS students made the most of their all-school Sports Day held on Thursday, June 5<sup>th</sup>. Thirty five co-ed teams confronted each other in various sports activities such as water polo, soccer, volleyball, basketball, relay, tug-of-war and tennis (which included speed serves during some of the matches!) An awards ceremony and an afternoon snack followed. Many thanks to all the participants and the sports faculty!*

## **SUMMER CAMP 2008**

Maillots de bain et raquettes de tennis sont de rigueur pour nos stages d'été 2008 qui débutent fin juin et se poursuivent jusqu'à fin août ! Nous accueillons des élèves des quatre coins du monde pour nos classes de Français Langue Etrangère, d'Immersion en langue Anglaise, et nos matinées de révision pour le Bac français. Pendant que les plus sérieux d'entre eux continuent d'étudier l'après-midi, d'autres se « prélassent » au soleil, font du sport et profitent des diverses activités. Pour plus d'information, merci de bien vouloir consulter notre site internet [www.ibsofprovence.com](http://www.ibsofprovence.com)

*Bring your bathing suits and tennis rackets for our Summer Camp 2008 which begins at the end of June and runs until the end of August. Students come from all over the world for French as a Foreign Language, English Immersion and French Academic Revision classes in the morning. While the more serious students continue their studies in the afternoon, others bask in the sun, play sports and enjoy various activities in the afternoon. For more information, please consult our website at [www.ibsofprovence.com](http://www.ibsofprovence.com)*